

XILOCA 11
págs. 231-251
1993
ISSN: 0214-1175

APODOS Y TOPÓNIMOS DE LECHAGO

Agustín Martín Soriano*
Ana Martín Tolón**

Resumen.- Este trabajo es un estudio sobre los apodos de las familias e individuos de Lechago (Teruel) y sobre la toponimia de su término municipal, así como del origen y significado de la misma. Se incluye también, un callejero del pueblo.

Abstract.- Study of the nicknames and labels given to the families and persons of Lechago and of the place-names of the municipal area and of the origin and significance of the same. It is included in the appendix a street directory of the village.

INTRODUCCIÓN

El objetivo planteado al realizar este trabajo es recoger el mayor número posible de apodos y topónimos de Lechago. La relación que se indica es tan exhaustiva como ha sido posible y se ha elaborado a partir de los datos facilitados por lechaguinos consultados a tal fin: Moisés Martín, Manuela Soriano, José Soriano, Agustina Martín, Cipriano Ramos, José Martín, Manuel Lahoz, José Saz, Félix Domingo, Purificación Maicas, Manuel Roche, etc. a todos ellos, nuestro agradecimiento.

APODOS

Los 202 apodos o motes lechaguinos recogidos corresponden tanto a los de tipo familiar (que se transmiten de padres a hijos, generación tras generación) como a los de tipo individual (cuando es una sola persona la poseedora del sobrenombre, que por otra parte desaparece con ella).

* Ingeniero Técnico Químico

** Administrativa

Así pues, algunos apodos son ya sólo un recuerdo en la mente de los más viejos del pueblo, y otros por contra, podríamos decir que gozan de una excelente salud.

Hay también casos en que una misma persona posee varios apodos y otros en que aún siendo hermanos, unos son conocidos por el apodo del padre o abuelo y otros por el de la madre, etc...

Sobre el origen y significado de los mismos, hay que decir que hay muchos que se escapan a nuestro entendimiento: carcundas, folegos, jorros, jositos, rapuchelos, etc...

Otros, sin embargo, son fácilmente interpretables por su relación con oficios o profesiones: alguaciles, barberos, carteros, esquiladores, herreros, lecheros, sastres, etc...

Los hay también gentilicios que indican el lugar, pueblo o región de origen del aludido o de sus ascendientes (o cualquier tipo de relación con ellos): andaluces, balsaines (de la masía de Balsain en Lechago), bañoneros, calamochillas, gallegos, navarretinos, reajeros (del Reajo de Navarrete), vascos, etc...

Algunos apodos se repiten también en los pueblos vecinos¹: alguaciles, cacholas, cardelines (en Calamocha), chichines (en Calamocha y Navarrete), pintaús (en Calamocha y Luco), sastres, zorras (en Cuencabuena), cananos, reajeros (en Navarrete), etc...

Hay también algunos apodos antroponómicos: bernabés, castillos, loraques, etc...

Existen otros cuya vinculación es con la flora y la fauna del lugar: caracoles, cardelines (cardelina significa jilguero en aragonés), pájaros, perdiganos, romeros, zorras, etc...

Los relativos a las características fisiológicas o atributos de su poseedor también son numerosos: bigotes, cojo, coloraus, culones, cucho (zurdo en aragonés), chato, morenos, peliblanco, roys, etc...

Asimismo podemos señalar otros apodos (la mayoría de origen reciente) que por su carácter socarrón merecen mención aparte: culopato, ojopollo, pelocabra, etc...

Es de esperar, por otra parte, que a pesar del carácter peyorativo de algunos de los apodos, nadie se sienta ofendido por su inclusión en este trabajo, por cuanto la finalidad del mismo no es otra que recoger de forma fidedigna el mayor número posible de motes locales, sin entrar en valoraciones de si su existencia está o no justificada.

Finalmente, reseñar que todos los lechaguinos tenemos asimismo un apodo común (que es el propio de cada pueblo y que en la práctica sustituye al gentilicio)², se dice que somos patirroyos³, sin duda aludiendo al color rojizo de gran parte de las tierras del término municipal.

1. Jaime Gómez, J. de y Jaime Lorén, Ch. de, Repetorio de voces aragonesas inéditas empleadas en Calamocha. Apodos. Topónimos. Revista Xiloca n.º 8 pp. 257-288.

2. Así los de Calamocha son "los brutos del Jiloca"; los de Cuencabuena "zorros"; los de Cutanda "cabezones"; los de Navarrete "los del mosto", etc... Ver Andolz Canela, R. Voz apodos, G.E.A. tomo I, pp. 217-219.

3. Y no Petirrojos, como apuntan algunos autores. Ver nota 2.

RELACIÓN DE APODOS LECHAGUINOS

- | | | |
|--------------------------|----------------------|--------------------|
| - Alcalde viejo | - Colasos | - Gordo el aguacil |
| - Alguaciles (Aguaciles) | - Coloraus | - Gorretas |
| - Americano | - Correos | - Hermosos |
| - Andaluces | - Costancios | - Herreros |
| - Balsaines | - Cristo (tío) | - Hornero (tío) |
| - Bañoneros | - Cruz (tío) | - Indias |
| - Barberos | - Cuadrius | - Jacobos |
| - Bartolicos | - Cucho | - Jaulines |
| - Bazanes | - Culatos | - Jorros |
| - Bernabés | - Culones | - Jositos |
| - Bichito | - Culopato | - Juanazas |
| - Bigotes | - Curriones | - Juanicos |
| - Bizcos | - Chacho | - Jujitos |
| - Bobiscos | - Chaparros | - Juliparda (La) |
| - Blanca (La) | - Chata (tía) | - Lecheros |
| - Brujas | - Chato | - Loraques |
| - Brunos | - Chato el ruín | - Maco |
| - Cabrero | - Chaticos | - Malcuras |
| - Cacholas | - Chicanros | - Malpanea |
| - Calamochillas | - Chichines | - Mancos |
| - Camineros | - Chirrines | - Mandorros |
| - Campanillas (tío) | - Chispas | - Manesos |
| - Cansada (La) | - Chorizo | - Manolines |
| - Cananos | - Chulán | - Manquetes |
| - Capesa (tía) | - Chuletas | - Marcos |
| - Capazos | - Damasos | - Marianín (tío) |
| - Capotos | - Espardiargas (tío) | - Marieta |
| - Caracolero (tío) | - Esquiladores | - Maximinas |
| - Caracoles | - Estañador | - Meona (La) |
| - Cardelines | - Estudiante | - Misina |
| - Carcundas | - Fanfarrón | - Mocazos (tío) |
| - Cardillos | - Farfallosa (La) | - Modorro |
| - Carniceros | - Farrutes | - Molineros |
| - Carpitos | - Feos | - Momoso |
| - Carteros | - Filipones | - Monegres |
| - Carrañas | - Folegos | - Monjas |
| - Carros | - Folis | - Monones |
| - Casetero (tío) | - Frailes | - Morcacha (La) |
| - Casilleros | - Frontanas | - Morenos |
| - Castillos | - Galoros | - Morros |
| - Cerveras | - Gallegos | - Muda |
| - Cesteros | - Garrillas (tío) | - Navarretina |
| - Civil | - Garroso (tío) | - Navarretino |
| - Cojo (tío) | - Gelos (tía) | - Negro (tío) |

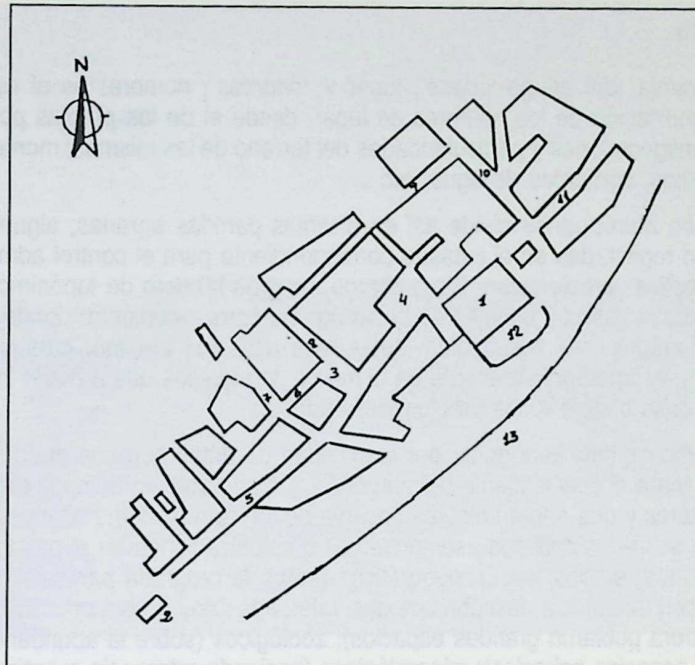


Figura 2. Plano urbano de Lechago

1. Iglesia de Santo Domingo de Silos. 2. Ermita del Santo Cristo. 3. Plaza Mayor (del Olmo). 4. Plaza del Pilar. 5. Calle Mayor. 6. Calle de los Maicos. 7. Calle de las Eras. 8. Calle del Horno. 9. Calle de San Juan. 10. Calle del Barranquillo. 11. Calle del Rabal. 12. Fuente. 13. Rambla de Cuencabuena.



Lechago: Vista panorámica desde "El puerto".

TOPÓNIMOS

La toponimia (del griego "*topos*", lugar y "*ónomas*", nombre) es el estudio del origen y significación de los nombres de lugar, desde el de las propias poblaciones hasta las configuraciones y particularidades del terreno de las mismas: montes, llanos, vegas, caminos, corrientes de agua, etc...

El término municipal se divide así en distintas partidas agrarias, algunas de las cuales están registradas en el catastro correspondiente para el control administrativo de las respectivas propiedades. Sin embargo, un gran número de topónimos quedan fuera de estos registros y también de la cartografía correspondiente, donde sólo aparecen los nombres más reseñables (cotas más altas del término, cursos fluviales, valles, etc...), estando sólo presente en la mente de aquellos que a diario los utilizan, en nuestro caso concreto, los propios lechaguinos.

Su estudio es muy importante por la infinidad de datos que nos pueden aportar: lingüísticos (para el conocimiento del aragonés que se habló en tiempos pretéritos en toda la comarca y que ahora sólo se conserva de forma residual); históricos (nos dan información sobre los distintos asentamientos o colonizaciones en el pasado: iberos, celtas, romanos, árabes, etc...); geográficos (sobre la orografía particular del lugar); botánicos (con frecuencia descubrimos que variedades hoy en día prácticamente inexistentes otrora poblaron grandes espacios); zoológicos (sobre la abundancia de determinadas especies animales); mineralógicos (haciendo referencia a antiguas explotaciones mineras); etc...

Comenzando con el propio nombre del pueblo, Lechago, que es de origen celta (sufijo "*ACUM*")⁴ podemos seguir enumerando una serie de topónimos con clara referencia a antiguos pobladores.

Así "El Castillejo" es un cerro de 1.021 m.s.n.m. en el barranco del Regajo, que presenta una sucesión de hábitat desde la Edad de Bronce hasta la época medieval, de cuyos restos sobresale un torreón (de probable origen árabe) de base prácticamente cuadrada, de 5,50 m. de lado en el extremo E⁵.

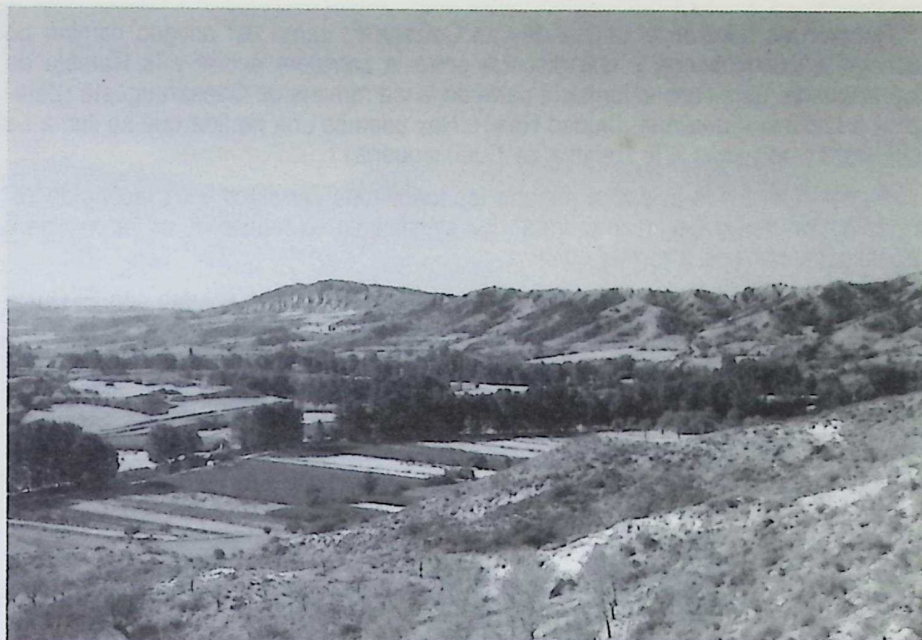
El cabezo de las Fraguas es una partida al sur del pueblo y en cuya zona y adyacentes se han encontrado restos de cerámica (la gente del pueblo también menciona la existencia de un alfar) y un yacimiento ibérico contiguo del siglo II ó I a.d.C., el de "Los Pagos"⁶ (separados ahora por la carretera de Lechago a Navarrete, pero que con anterioridad seguramente formaban una unidad). Dichas fraguas y alfar podrían pues pertenecer al mismo poblado. En esta misma zona se sitúa la hipotética Cesaraugusta o Zaragocilla, poblado envuelto al que aluden algunos lechaguinos y que de ser cierta su existencia, su filiación romana estaría fuera de toda duda⁷.

4. Marco Simón, F. Voz indoeuropeización, G.E.A. tomo VII, p. 1798.

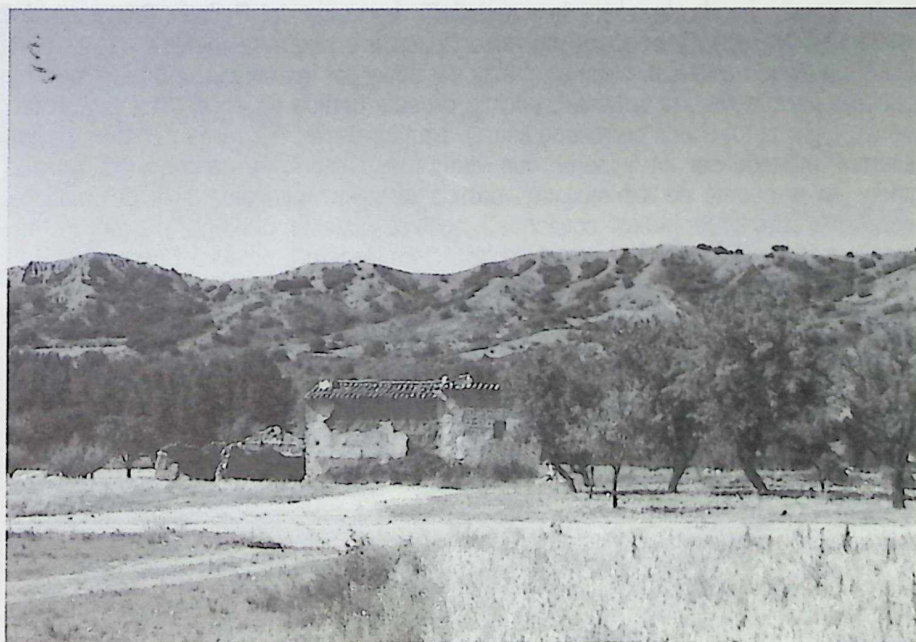
5. Burillo Mozota, F. "Un ejemplo de evolución del hábitat: el yacimiento de "El Castillejo" de Lechago (Teruel). Boletín informativo de la Excma. Diputación Provincial de Teruel, n.º 56.

6. Burillo Mozota, F. "El Valle Medio del Ebro en época ibérica" pp. 127-131.

7. Hidalgo, M.ª J.; Ramón, N.; Polo, C.; Ibañez, E.J., Patrimonio Histórico de Aragón. Inventario Arqueológico. Calamocha. p. 273.



Lechago: Vega del río Pancrudo vista desde "La Cruz".



Lechago: "La Caseta" y al fondo los montes del "Tajadal".

Romano es también el origen de Las Calzadas⁸, tramo del antiguo camino de Lechago a Cuencabuena y que discurre entre la carretera actual y la Rambla de Cuencabuena. Este camino formaría parte de la vía romana de Caesaraugusta (Zaragoza) a Laminio (Fuenllana, Ciudad Real)⁹. Hay además una partida que se llama La Romana situada junto a la Rambla de Cuencabuena.

También aluden a la época romana los topónimos carraluco y carracutanda (El prefijo "*carra*" deriva del latino *carrera*, que significa calle, camino)¹⁰, en referencia a los antiguos caminos a dichos pueblos.

En la zona norte del término, localizamos dos topónimos que junto con El Castillo nos hablan de la presencia árabe en el pasado. Uno es La Cueva de la Mora, situada en la ladera norte de la Muela Alta, a 980 m.s.n.m. en la margen derecha del Barranco del Regajo, pequeño arroyo que drena a la Rambla de Cuencabuena. Esta cueva ha dado origen a una leyenda popular según la cual en cierta ocasión se introdujo en ella una cabra y al cabo del tiempo apareció en la partida de Valhondo envuelta en sedas y joyas, sin duda procedentes del tesoro moro que dicha cueva guardaba en su interior. Esta leyenda tiene cierta similitud con una de Gustavo Adolfo Bécquer¹¹.

El segundo topónimo es La Moratilla, una pequeña muela a 1.065 m.s.n.m. muy cerca de la anterior cueva y del Castillo.

Alberca (por ser zona encharcada), alcantarilla y almazan denotan también su origen árabe.

Los topónimos en aragonés son abundantes: badera ("hondonada"), ballau ("especie de acequia honda de agua de manantial"), barranco del Pellerin (barranco del "peletero" o "pellejero"), boquera del reajo ("parada o pequeña represa de las acequias", en dicho barranco), botana ("salida del agua por las tajaderas de los molinos harineros para mover las turbinas"; encima de esta partida se encontraba un molino que dio lugar al topónimo correspondiente), camino de los Aljezeros ("camino de los yeseros", utilizado por los yeseros que venían de Navarrete), carcabo ("capacidad interior en el puente de los molinos", partida también adyacente a la del molino), cobachos ("cuevas pequeñas, covachas"), costera ("cuesta, pediente"), cuadron ("tablada"), paidera ("paridera"), pairón (o peirón: "humilladero"), palanca ("puente de madera, pasarela", en relación al antiguo puente sobre el río Pancrudo), peña roya ("peña roja"), petera ("estaca a la cual se atan las ovejas recién paridas que rechazan a sus corderos, para que estos puedan mamar"), prau ("prado"), reajo ("regajo"), rocha ("pendiente, cuesta"), suertes ("trozo de terreno demarcado, sea o no de labor, que se repartió en el reparto vecinal"), zaica ("acequia"), zerrau-zerrada ("cerrado- cerrada, campo cerrado para que no entre el ganado").

8. *Ibidem*. Calzada: Del lat. vg. *Calciatam*, corresponde generalmente a antiguos caminos romanos, es un topónimo de los más característicos. Está muy extendido por todo Aragón y generalmente está ubicado en parajes próximos a coincidentes con el trazado de una antigua vía romana. Ver Magallón Botaya, M.^a A. La red viaria romana en Aragón. p. 51.

9. Magallón Botaya, M.^a A. La red viaria romana en Aragón. PP. 192-210.

10. *Ibidem*. pp. 52 y 199.

11. Bécquer, G.A. Leyendas. Ver "La Cueva de la Mora".



Lechago: "Las eras", tras ellas "Cantalobos" y al fondo "La Muela".



Lechago: Fuente del "Arca", detrás la torre de la iglesia y al fondo "La Cruz".

Los más numerosos, sin embargo, son los topónimos de tipo geográfico. Así encontramos montes (la costera, los pagos, la rocha, el tajadal, etc...), cabezos (de los ladrones, grande, etc...), barrancos (campillo, reajo, solana, etc...), colinas (la cruz, sobre el pueblo, con una cruz de madera en su cima, a 952 m.s.n.m.), cerros (el Castillejo, San Jorge, con la ermita del patrón de Aragón y junto a ella el cementerio), picos (Monte Pardo, a 996 m.s.n.m. entre la Rambla de la Mina y la Rambla del Monte; Peñalba, Peñablanca la cota más alta de Lechago, con 1.080 m.s.n.m.), muelas (Muela alta, Muela baja), peñas (del horno, del tío Zonzo, etc...), llanos (de la muela), ramblas (de Cuencabuena, grande, del monte, de valhondo, etc...), caminos (de Calamocha, de Cuencabuena, de Cutanda, de Valverde, etc...), sendas (de cantalobos, del rasillo, etc...), y otra serie de características orográficas que el propio topónimo nos indica. cuevas, estrecho, hoyas, malpasillo, planas, puerto, rebaje, redondilla, solana, etc...

Los topónimos de tipo botánico también abundan: las acederas (*Rumex acetosa*, planta perenne muy apreciada por el ganado), esta partida formaba parte anteriormente de una de las dehesas del pueblo y en la actualidad es pinar; el barranco de los almendros; el bellotar (las bellotas son frutos de las especies del género *Quercus*: roble, encina, alcornoque, etc...), también es ahora pinar; chopo amargo, el espinó, el moscatelar (parece hacer referencia a una determinada variedad de uvas); el pinar (plantado hacia 1947, mayoritariamente con pinos de la especie *Halepensis* y algunos *Pinaster* y *Pinea*, donde antes sólo había carrascas y rebollos); El Plantío (arbolado en la "riera"¹² del río Pancrudo), antes los chicos de Lechago plantaban allí árboles; los pradicos; el prado; la sabina, por estar allí una de las pocas sabinas que quedan ya en todo el término; el sauco; valdespino; valdeviñas; verdinal; etc...

También están presentes los topónimos con referencia zoológica: arroyo y barranco del lobo, cantalobos, conejeras, colmenares (en ruinas), cornicabra, cuellorana, palomar del tío Cachola (en tiempos hubo allí un palomar), parideras¹³, etc...

Más escasos son, sin embargo, los topónimos mineralógicos: calera (antes se hacía allí cal), mina y rambla de la mina (en referencia a antiguas explotaciones mineras de hierro y cobre)¹⁴.

Hay una serie de topónimos que por una u otra razón merecen mención aparte. Veamos algunos de los más curiosos: el argentino, la castellana y la valenciana, deberán seguramente su nombre a la procedencia de sus antiguos propietarios o propietarias; el barranco del concejo, puede estar relacionado con una antigua posesión por parte del consistorio municipal; el barranco de los chorizos (?); los caballones (lomos entre surco y y surco de la tierra arada); cabezo de los ladrones, un cerro entre los barrancos de Valhondo y del Lobo; la canal, antiguo canal de agua que cruzaba la Rambla de Cuencabuena por el camino de Calamocha; los coladillos, un terreno por donde se filtra el agua; La costera arrancapedos, que nos indica claramente la dificultad que entraña su ascensión; la chacona (baile de los siglos XVI y XVII que se ejecutaba con acompañamiento de castañuelas y coplas, importada pro-

12. Orilla del río con arbolado y abundante césped.

13. Algunas ya en ruinas.

14. AA.VV. Diccionario Enciclopédico Ilustrado. Ed. Ramón Sopena S.A. Barcelona 1954 p. 1970.

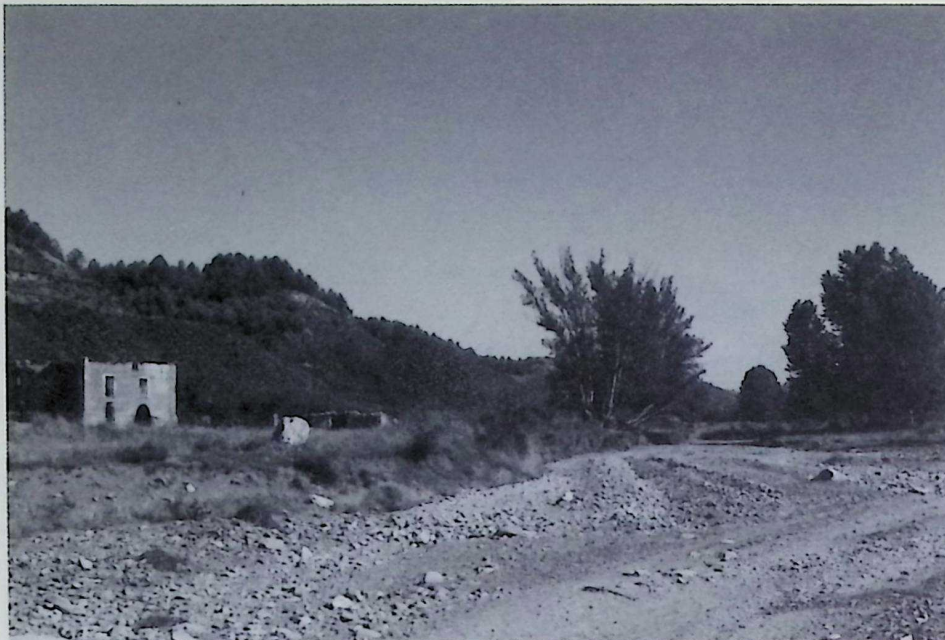
Apodos y Topónimos de Lechago



Lechago: "Balsaín".



Lechago: "Rambla de Valhondo" y al fondo "Peñalba".



Lechago: Ruinas de "La Venta" y "Rambla de Cuencabuena".



Lechago: "El Regajo" con el cerro de "El Castillejo".

blemente de Méjico y que gozó de gran popularidad en España); el morrón del gaitero, un saliente al final del llano de la muela, el infierno; del que no sabemos la relación con la partida en cuestión, la pieza Borau, la pieza Villalta; hace referencia a sus propietarios; el portichuelo, es monte; el prau (prado), antes era comunal y posteriormente lo vendió el Ayuntamiento a particulares; la tejería, seguramente por fabricarse allí en tiempos, dicho material; tres mojones, situado en el Pinar y se llama así por ser el punto donde se unen los términos de Lechago, Luco y Cuencabuena; los zapatos, dos peñascos cerca de La Venta, con cierta similitud a dicho calzado.

Reseñar también ciertos topónimos cuyo significado no hemos sido capaces de descifrar: amacares (vega), berbianas (junto a la Rambla de Cuencabuena), camaresa (monte, pinar), longañas (ladera), pasiega (monte), poblara (ladera) y zancha (vega), ésta última pudiera referirse tal vez a la anchura de la partida.

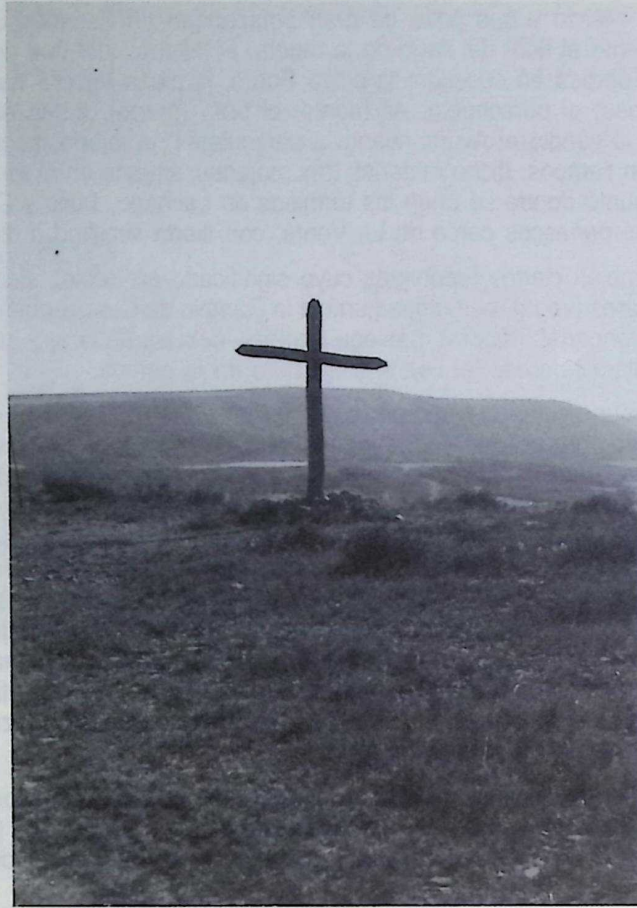
Hay también una serie de construcciones aisladas que (aún desapareciendo algunas) han dado nombre al lugar donde ubican: el apeadero (del Ferrocarril, construido en 1931 y sustituido en 1990 por un templete experimental de moderno diseño pero de nula utilidad); el arca (depósito que recoge el agua en el manantial y lo distribuye al pueblo a través de una acequia hasta la fuente pública); balsain (masía junto al río Pancrudo, cerca del término de Luco); la casa del tío Correo (cerca de la Cruz), la caseta (masía cerca del río Pancrudo); la casilla (junto al Ferrocarril, propiedad de Renfe y desaparecida en 1990); la casilla del tío Fausto (en el Reajo); el molino (molino harinero, desaparecido en la década de los 70); la paridera quemada (paridera más refugio, en el monte); la serrería (actualmente en ruinas, dejó de utilizarse hacia 1960); la venta (venta en ruinas, en el antiguo camino que unía Zaragoza y Valencia, ya cerca del término de Cuencabuena).

Las vías de comunicación modernas también han originado nuevos topónimos: carretera de Cuencabuena (local TE-102), carretera de Luco y Navarrete (local TE-101 de Luco a Cortes de Aragón) y ferrocarril (Zaragoza- Valencia, construido entre 1929 y 1931).

En cuanto a los puentes, son casi todos de épocas recientes y están en las anteriores vías, excepto el puente del río, en el camino de Calamocha y que a pesar de ser de 1931 (coetáneo al ferrocarril) y sustituir a otro de madera, está construido sobre restos mucho más antiguos (seguramente romanos, en la vía Caesaraugusta-Laminio)¹⁵, pendientes aún de estudio.

El resto de los puentes son los siguientes: puente de las acederas (FF.CC.), puente del barranco de la blanca (FF.CC.), puente de la cañada (FF.CC.), puente de la casilla (FF.CC.), puente del cementerio (FF.CC., sobre el camino del Cementerio), puente cuatroyojos (viaducto de cuatro arcos, del FF.CC. sobre la Rambla de Cuencabuena), puente de la media luna (FF.CC.), puente del mojón (FF.CC.), puente del molino (FF.CC.), puente de los pagos (FF.CC.), puente de la petera (FF.CC.), puente de la rambla de la mina (Carretera de Luco), puente de la rambla del monte (Carretera de Luco), puente de la romana (FF.CC.), puente de tablas (Carretera de Navarrete) y puente de valhondo (FF.CC.).

15. Magallón Botaya, M.^a A. La red viaria romana en Aragón. p. 201.



Lechago: "La Cruz" y al fondo "La Muela".

No podían faltar tampoco los típicos pairones (peirones) existentes también en los caminos de todos los pueblos de la comarca. Aquí tenemos los siguientes: pairón de las almas (en el antiguo camino de Navarrete), pairón del Cristo (en el camino de Luco), pairón de los dolores (en el camino de Cuencabuena), y el pairón de santa Bárbara (en el camino de Navarrete, ya desaparecido hace unos años).

Hay también otro pairón (más bien pilar) pero está situado dentro del pueblo, dentro de la plaza que lleva su nombre. Es el pairón de la Virgen del Pilar, con pie y columna de piedra, mientras que la parte superior es un altarcillo de ladrillo (con dicha imagen) de reciente creación, en sustitución de la hornacina y tallas originales, destruidas de forma accidental hace unos 30 años.

RELACIÓN DE TOPÓNIMOS LECHAGUINOS

- Acederas
- Acequia (ZAICA) del Arca
- Acequia de los Caballones
- Acequia de las Cerradillas
- Acequia de Enmedio
- Acequia del Huerto Palacio
- Acequia del Molinar
- Acequia del Molino
- Acequia del Pedregal
- Acequia de las Planas
- Acequia del Prado
- Acequia del Rincón
- Acequia de la Rocha
- Acequia de las Suertes
- Acequia de la Veguilla
- Acequia del Verdinal
- Acequia de la Zancha
- Alberca
- Alcantarilla
- Almazán
- Amacares
- Apeadero
- Arca
- Arenal de Cantalobos
- Arenal de la Rambla de Cuencabuena
- Arenal de la Romana
- Argentino
- Arroyo del Argentino
- Arroyo del Campillo
- Arroyo del Lobo
- Arroyo del Regajo
- Arroyo del Tío Liborio
- Azud de la Caseta
- Azud del Molino-los Caballones
- Azud del Rincón-Serrería
- Azud de las Planas
- Azud de la Veguilla
- Badera
- Balsa del Almazán
- Balsa de Balsaín
- Balsa del Barbero (en la Tejería)
- Balsa de la Botana
- Balsa de la Cañada (de Castillo)
- Balsa del Cuadrón de San Jorge (del tío Bartolico)
- Balsa del Chacho (en la Redondilla)
- Balsa de Fausto (en el Regajo)
- Balsa del Huerto Palacio (de Castillo)
- Balsa del Moscatelar
- Balsa del Pincho (en la Tejería)
- Balsa del tío Bruno (en el Regajo)
- Balsa del tío Campanillas (en el Regajo)
- Balsa de tío Loraque (en el Regajo)
- Balsa del tío Maximino (en Valhondo)
- Balsa del tío Moreno (en el Regajo)
- Balsa del tío Pericón (en el Regajo)
- Balsa del tío Zurdo (en la Venta)
- Balsete¹⁶ del Bellotar
- Balsete de las Eras
- Balsete del Palmero
- Balsete de la Paridera Quemada
- Ballau de la Acequia del Molinar
- Ballau del Almazán
- Ballau del tío Fausto (en la Caseta)
- Ballau del Limar
- Ballau del tío Modesto (en la Caseta)
- Ballau del tío Pintau (en la Caseta)
- Ballau de la tía Royita (en la Caseta)
- Ballau de la Zancha
- Balsaín
- Barranco de los Almendros
- Barranco de la Blanca
- Barranco de la Calera
- Barranco del Campillo
- Barranco de los Coladillos
- Barranco del Colmenar
- Barranco del Concejo
- Barranco del Cura
- Barranco de los Chorizos
- Barranco de las Eras
- Barranco de la Hoya
- Barranco del Lobo
- Barranco del Mojón
- Barranco del Molino
- Barranco del Pellerín
- Barranco de la Romana
- Barranco de la Solana
- Barranco de la Tejería
- Barranco de Valhondo
- Barranco de la Venta
- Barranquillo
- Bellotar
- Berbianas
- Boquera del Regajo
- Botana
- Caballones
- Cabezo de las Fraguas
- Cabezo Grande

16. Balsa natural utilizada para abreviar el ganado.

- Cabezo de los Ladrones
- Calera
- Calzadas
- Camaresa
- Campillo
- Campo Lindo
- Campo de las Nogueras
- Campo Rana
- Campo del Terrero
- Camino de los Aljezoros
- Camino del Argentino
- Camino de Balsaín
- Camino de los Caballones
- Camino de Calamocha
- Camino de la Calleja
- Camino del Campillo
- Camino de la Caseta
- Camino del Castillejo
- Camino de la Costera
- Camino de Cuencabuena
- Camino de Cutanda
- Camino de la Fuente del tío Liborio
- Camino de la Hoya del tío Agustín
- Camino de los Hurtales
- Camino de los Limares
- Camino de la Losa
- Camino de Luco
- Camino del Molino
- Camino de la Moratilla
- Camino de la Muela Alta
- Camino de la Muela Baja
- Camino de Navarrete
- Camino de los Pagos
- Camino del Pedregal
- Camino de la Peñuela
- Camino del Pie de la Muela
- Camino del Plano
- Camino del Rasillo
- Camino del Regajo
- Camino del Rincón
- Camino de la Rocha
- Camino de San Jorge
- Camino del Tajadal
- Camino de Valhondo
- Camino de Valverde
- Camino de la Veguilla
- Camino del Verdinal
- Canal
- Cantalobos
- Cañada
- Cárcabo
- Carracutanda
- Carraluco
- Carretera de Cuencabuena
- Carretera de Luco
- Carretera de Navarrete
- Casa del tío Correo
- Caseta
- Casilla
- Casilla del tío Fausto
- Castellana
- Castillejo
- Cerrada
- Cerrado (ZERRAU)
- Cerradillas
- Cerro
- Cesaraugusta (Zaragocilla)
- Cinco balsetes
- Cobachos
- Coladillos
- Colmenar del barranco del Cura
- Colmenar de la Caseta
- Colmenar del Cerrado
- Colmenar de la Rambla de la Venta
- Colmenar de la Solana
- Conejeras
- Cornicabra
- Costera
- Costera arrancapedos
- Costera del pie de la Muela
- Costera del tío Matías
- Cruz
- Cuadrón de Castillo
- Cuadrón del Ronquero
- Cuadrón de San Jorge
- Cuadrón del tío Lorenzo
- Cuello Rana
- Cueva de la tía Gelos
- Cueva del tío Hermoso (tío Santos)
- Cueva del Invierno
- Cueva de la Mora
- Cueva la Negra
- Cueva del tío Rubio
- Cuevas de Cantalobos (dos)
- Chacona
- Chopo amargo
- Choza del guindal de Balsaín
- Choza de la Rocha (del tío Peliblanco)
- Choza de las Planas (del tío Cristo)
- Choza de la Serrería del Verdinal
- Choza de la Huerta de Calasanz
- Choza del tío Herrero (en el Reajo)
- Era¹⁷ de Antonio Bernad

17. Cada era iba acompañada de su correspondiente pajar, muchos de los cuales están ahora en ruinas.

- Era de Balsaín (del tío Serafín)
- Era del Barbero (dos)
- Era del Bellotar (de los Pinchos)
- Era de los Calamochillas
- Era del Campillo (del tío Damaso)
- Era de los Cardelines
- Era de los Carpitos
- Era de Casimiro "el Pincho"
- Era de Castillo
- Era de los Chaparros
- Era de los Chirrines
- Era del Esquilador
- Era de los Frailes
- Era de Gorreta
- Era de Gumersindo
- Era de los Herreros
- Era de José Bernad
- Era de los Mandorros (dos)
- Era de los Manolines
- Era de Marco
- Era Molina
- Era de las Monjas
- Era de la Moratilla (de Castillo)
- Era de la Muela baja (del tío Damaso)
- Era del Palmero
- Era del Paretón
- Era de la Paridera Baja (en la Rambla de Balsain)
- Era del Poñe
- Era del Regajo (de Fausto)
- Era de Sancho
- Era de los Serranetes
- Era de Simón Saz
- Era de la tía Balsaina
- Era de la tía Beatriz
- Era del tío Bobisco
- Era del tío Bruno (dos)
- Era del tío Cachola
- Era del tío Casimiro
- Era del tío Castilla
- Era del tío Ceferino
- Era del tío Clemente
- Era del tío Cojo
- Era del tío Correo
- Era del tío Cuadriau
- Era del tío Chato
- Era del tío Enrique
- Era del tío Felipón
- Era del tío Folego
- Era del tío Garcés
- Era del tío Jaulín
- Era del tío Juanico (dos)
- Era del tío Jujito
- Era del tío Julián
- Era del tío Justo "el Velato"
- Era del tío Loraque
- Era del tío Lorente
- Era del tío Losilla
- Era del tío Marianín
- Era del tío Matías
- Era del tío Maximino
- Era del tío Modesto
- Era del tío Monón
- Era del tío Pajaro
- Era del tía Peliblanca
- Era del tía Pepa
- Era del tío Perdigano
- Era del tío Pericón
- Era del tío Pitarro
- Era del tío Quilezo (dos)
- Era del tía Quiteria
- Era del tío Raimundo (dos)
- Era del tío Repeinau
- Era del tío Requete
- Era del tío Royo
- Era del tío Royico
- Era del tía Royita
- Era del tío Santos
- Era del tío Senén
- Era del tío Velín
- Era del tío Vicente "el Negro"
- Era de la tía Zonza
- Era de los Totanes
- Era de Valhondo (del tío Maximino)
- Era de las Zorras
- Erilla
- Espino
- Estrecho
- Ferrocarril (Zaragoza-Valencia)
- Fuente de la Alberca
- Fuente del Arca
- Fuente de la Canal
- Fuente del Castillejo
- Fuente de la Cerrada
- Fuente Galindo
- Fuente de la Gota
- Fuente del Infierno
- Fuente de Juan Serrano
- Fuente del Lobo
- Fuente del Ojo
- Fuente de la Peña
- Fuente del Prado
- Fuente del Puente del río (del tío Mandorro)
- Fuente del tío Ceferino
- Fuente del tío Liborio
- Fuente del tío Mandorro (en Valhondo)
- Fuente del tío Pericón
- Fuente del tío Pintau

- Fuente del tío Zurdo (del tío Pitarro)
- Fuente de la Teja
- Fuente de Valhondo
- Fuente de la Venta
- Hoya del Casero
- Hoya de la Eras
- Hoya del tío Agustín
- Hoya del tío Bartolico
- Hoya del tío Florentín
- Hoyas del tío Correo
- Huerta de la Calleja
- Huerta de los Galoros
- Huerta del Peral
- Huerta del Santo Cristo
- Huertos del Arca
- Huertos de la Fragua
- Huertos Palacios
- Hundidos
- Hurtales
- Infierno
- Limar
- Longaños
- Losas
- Llano de la Muela
- Magro
- Malpasillo
- Mina
- Molino
- Monte Pardo
- Moratilla
- Morrón del Gaitero
- Morrón del tío Casetero
- Moscatelar
- Muela Alta
- Muela Baja
- Ojo
- Pagos
- Palanca
- Palmero
- Palomar del tío Cachola
- Paridera Quemada (Paidera quemada)
- Parideras del Argentino (la del tío Raimundo)
- Parideras de Balsaín (la del tío Maximino y la del tío Serafín)
- Parideras de la Blanca (una)
- Parideras del Campillo (cuatro)
- Parideras de la Cañada (la de Cachola, la de Fausto, la de los Romeros y la del tío Pilaro)
- Parideras de la Caseta (la del tío Sastre)
- Parideras del Castillejo (dos)
- Parideras del Cerrado (la del tío Castillo y la de la tía Pepa)
- Parideras de los Cobachos (una)
- Parideras de la Cueva (dos)
- Parideras de la Fuente de la Peña (la de Pedro Domingo y la de Pedro Traid)
- Parideras de los Hurtales (una)
- Parideras de la Moratilla (la de Castillo, la del tío Felipón, la del tío Repeinau y la del Zorra)
- Parideras de la Muela Alta (la del tío Monón)
- Parideras de la Muela Baja (la del Malcura, la del tío Castillo, la del tío Pablo y la del tío Raimundo)
- Parideras del pie de la Muela (la de los Pinchos)
- Parideras de la Rambla de la Mina (la del tío Felipón, la del tío India y la del tío Royo)
- Parideras del Regajo (la del tío Fausto y la del tío Campanillas)
- Parideras de la Sabina (tres)
- Parideras de la Tejería (la de Castillo, la del Chato, la de Manuel "el Pincho" y la del Royo)
- Parideras de Valhondo (la de los Calamochillas, la de Cañada, la de Castillo, la de los Felipones, la de Martín Lázaro, la del Navarretino, la del Poñe, la del tío Maximino y la del Royo)
- Parideras de la Venta (la de Cañada y la del tío Bartolico)
- Parideras del Verdinal (la del tío Marco)
- Pasiega
- Pedregal
- Peirón (PAIRON) de las Almas
- Peirón del Cristo
- Peirón de los Dolores
- Peirón de Santa Bárbara
- Peirón de la Virgen del Pilar
- Peña del Horno
- Peña del tío Zonzo (Peña Roya)
- Peñalba
- Peñuela
- Petera
- Pie de la Muela
- Pieza Borau
- Pieza Villalta
- Pinar (Monte)
- Pista del Monte
- Planas
- Planillo
- Plano
- Plantío
- Poblara
- Portichuelo
- Pozos del Almazán (uno)
- Pozos de Balsaín (uno)

Apodos y Topónimos de Lechago

- Pozo de las Berbianas (uno)
- Pozos de la Calleja (uno)
- Pozos de las Calzadas (cuatro)
- Pozos del Campo Lindo (uno)
- Pozos del Campo Rana (Tres)
- Pozos de la Cañada (cinco)
- Pozos del Cuadrón (uno)
- Pozos de Juan Serrano (uno)
- Pozos del Moscatelar (uno)
- Pozos de las Planas (uno)
- Pozos del Plantío (uno)
- Pozos de la Poblara (dos)
- Pozos del Prado (uno)
- Pozos de la Rambla de Valhondo (cinco)
- Pozos de la Redondilla (uno)
- Pozos de las Suertes (uno)
- Pozos de la Venta (cinco)
- Pradicos
- Prado (PRAU)
- Prados de la Venta
- Puente de las Acederas
- Puente del Barranco de la Blanca
- Puente de la Cañada
- Puente de la Casilla
- Puente del Cementerio
- Puente Cuatroojos
- Puente de la Media Luna
- Puente del Mojón
- Puente del Molino
- Puente de los Pagos
- Puente de la Petera
- Puente de la Rambla de la Mina
- Puente de la Rambla del Monte
- Puente del Río (de la Palanca)
- Puente de la Romana
- Puente de Tablas (de la Carretera)
- Puente de Valhondo
- Puerto (de Calamocha)
- Rambla de Balsaín
- Rambla de las Conejeras
- Rambla de Cuencabuena
- Rambla Grande
- Rambla de la Mina
- Rambla del Monte
- Rambla del Moscatelar
- Rambla de Valhondo
- Rasillo
- Regajo (REAJO)
- Rebaje
- Redondilla
- Recuenco
- Rincón
- Río Pancrudo
- Rocha
- Romana
- Sabina
- San Jorge
- Santa Barbara
- Saúco
- Senda de Cantalobos
- Senda del Cerro
- Senda de las Conejeras
- Senda de la Costera Arrancapedos
- Senda de la Cruz
- Senda del Malpasillo
- Senda de la Muela Alta
- Senda de la Rambla del Monte
- Senda del Rasillo
- Senda del Tajadal
- Serrería
- Solana del Malcura
- Suertes
- Tajadal
- Tejería
- Tres Mojones
- Vado de los Caballones por la Botana
- Vado del paso del apeadero
- Vado del puente del río
- Vado del Rincón
- Vado de la Rocha
- Vado del Tajadal
- Vado del Verdinal
- Valdespino
- Valdeviñas
- Valenciana
- Valhondo
- Veguilla
- Venta
- Verdinal
- Viña del Cura
- Zancha
- Zapatos
- Zaragocilla

CALLEJERO DE LECHAGO

Barrios

- *Barrio Bajo* (por estar en una de las zonas menos altas del pueblo)
- *Barrio del Barranquillo* (por pasar por allí el último tramo de dicho barranco hasta la Rambla de Cuencabuena).
- *Barrio de San Juan* (podría deber su origen a una antigua iglesia o convento en el pasado, cuya existencia está sin confirmar).
- *Barrio del Santo Cristo* (por estar allí dicha ermita).

Callejones

- *Callejón de la Carnicería* (por haber antes una en él).
- *Callejón de la Fragua* (por estar allí la fragua).
- *Callejón de la Fuente* (por estar al lado de ella).
- *Callejón del Horno* (ver calle correspondiente)
- *Callejón de la tía Chata* (por vivir dicha mujer, en una de sus casas).
- *Callejón de la tía Sorda* (idem).
- *Callejón del Transformador* (por haber anteriormente allí un transformador eléctrico).

Calles

- *Calle del Barranquillo* (ver barrio correspondiente).
- *Calle de las Eras* (por estar en el último tramo de dicho barranco).
- *Calle del Horno* (hasta hace unos años estaba allí el horno).
- *Calle de los Marzos*
- *Calle Mayor* (calle principal que atraviesa el pueblo a lo largo, en dirección sudoeste-nordeste).
- *Calle del Rabal* (situada en uno de los extremos del pueblo, al nordeste, al otro lado del Barranquillo).
- *Calle de San Juan* (ver barrio correspondiente. Situada en la parte alta del pueblo).

Placetas

- *Placeta de San Juan* (por estar en dicho barrio)
- *Placeta del Transformador* (por estar allí el antiguo transformador).

Plazas

- *Plaza de la Fragua* (por haber allí una de las fraguas, ahora sin uso).
- *Plaza de la Iglesia (El Dau)* (junto a la iglesia y en terreno donado).

- *Plaza Mayor (Del Olmo)* (Plaza del Ayuntamiento, ahora desaparecido al igual que el Olmo).
- *Plaza del Pilar* (en ella está el peirón de la Virgen del Pilar).

BIBLIOGRAFÍA

- AA.VV.** Cartografía del Reino de Aragón. Siglos XVI-XIX. Ed. Librería General, Zaragoza, 1986.
- AA.VV.** Diccionario Enciclopédico Ilustrado. Ed. Ramón Sopena. Barcelona, 1954.
- AA.VV.** Enciclopedia Temática de Aragón. Vol. 6, Flora. Ed. Moncayo, Zaragoza 1988.
- AA.VV.** Gran Enciclopedia Aragonesa. Unali S.L., Zaragoza, 1980-1982.
- AA.VV.** Patrimonio Histórico de Aragón. Inventario Arqueológico. Calamocha. D.G.A. Zaragoza, 1991.
- ANDOLZ, R.** Diccionario Aragonés. Ed. Librería General. Zaragoza, 1977.
- BÉCQUER, G.A.** Leyendas. Ver "La Cueva de la Mora", pp. 9-13. Ed. Libra, Madrid, 1970.
- BENITO MARTÍN, F.** Patrimonio Histórico de Aragón. Inventario Arquitectónico de Teruel. Vol. 2, D.G.A. Zaragoza, 1991.
- BURILLO MOZOTA, F.** El Valle Medio del Ebro en época ibérica. I.F.C., Zaragoza 1980.
- BURILLO MOZOTA, F.** Un ejemplo de evolución del hábitat: el yacimiento de "El Castillejo" de Lechago (Teruel). Boletín informativo de la Excm. Diputación Provincial de Teruel. n.º 56, pp. 15-27. Teruel, 1979.
- JAIME GÓMEZ, J. de y JAIME LORÉN, Ch. de,** Repertorio de voces aragonesas inéditas empleadas en Calamocha. Apodos. Topónimos. Revista Xiloca n.º 8, pp. 257-288. C.E.J. Calamocha (Teruel), 1991.
- LÁZARO POLO, F.A.** Algunas notas sobre la historia, el folklore y el habla de Caminreal (Teruel). Revista Xiloca n.º 2, pp. 151-171. C.E.J. Calamocha (Teruel) 1988.
- MADOZ, P.** Diccionario geográfico, estadístico e histórico de España y sus colonias de ultramar. Reed. D.G.A. Zaragoza, 1985.
- MAGALLÓN BOTAYA, M.ª A.** La red viaria romana en Aragón. D.G.A. Zaragoza, 1987.
- MAJARENA GONZALVO, L.A.** Las dehesas del actual término municipal de Calamocha, en 1560. Revista Xiloca n.º 6, pp. 151-164. C.E.J. Calamocha (Teruel) 1990.
- MARTÍN SORIANO, A.** Palabras aragonesas de Lechago. Revista Ruxiada, n.º 6, pp. 6-7, Colla de Fablans d'o Sur. Teruel, 1991.
- MIGUEL BALLESTÍN, P.** El habla de Gallocanta una realidad viva. Revista Xiloca n.º 3, pp. 201-242. C.E.J. Calamocha (Teruel), 1991.
- UBIETO ARTETA, A.** Historia de Aragón. Poblados y despoblados. Vol. II, Anubar Ed. Zaragoza, 1985.